

Επίσημη Εφημερίδα C 20

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

57ο έτος
23 Ιανουαρίου 2014

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 20/01	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.7116 — Sixth AP Fund/Nordstjerna/Salcomp) ⁽¹⁾	1
2014/C 20/02	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	2
2014/C 20/03	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	3
2014/C 20/04	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	4

EL

Τιμή:
3 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 20/05	Ισοτιμίες του ευρώ	5
2014/C 20/06	Νέα εθνική όψη κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία	6

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Γραμματεία της ΕΖΕΣ

2014/C 20/07	Ανακοινώσεις — Δημοσίευση της πρόθεσης της κομητείας Orpland να συνάψει τρεις συμβάσεις που αφορούν τοπικές δημόσιες μεταφορές με λεωφορεία, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τις δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 και (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου	7
--------------	---	---

V Γνωστοποιήσεις

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 20/08	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων	9
--------------	--	---



II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.7116 — Sixth AP Fund/Nordstjerner/Salcomp)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/C 20/01)

Στις 15 Ιανουαρίου 2014, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να τη χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32014M7116. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)
(2014/C 20/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.10.2013	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.37400 (13/N)	
Κράτος μέλος	Λιθουανία	
Περιφέρεια	—	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	2007–2013 m. regioninės pagalbos žemėlapio taikymo pratėsimas iki 2014 m. birželio 30 d.	
Νομική βάση	Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos regioninės pagalbos žemėlapio patvirtinimo“ projektas	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	—
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη	
Είδος ενίσχυσης	Άλλο είδος — Η κοινοποίηση αναφέρεται στην παράταση του υφιστάμενου χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων. Είναι δυνατά όλα τα είδη ενισχύσεων.	
Προϋπολογισμός	—	
Ένταση	—	
Διάρκεια	31.12.2013-30.6.2014	
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ūkio ministerija Gedimino pr. 38 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)
(2014/C 20/03)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	26.11.2013	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.37202 (13/N)	
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο	
Περιφέρεια	Wales	Μικτές περιφέρειες
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Finance Wales JEREMIE Fund	
Νομική βάση	Section 60 Government of Wales Act 2006 Section 1 Welsh Development Agency Act 1975	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	—
Στόχος	Κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου	
Είδος ενίσχυσης	Παροχή επιχειρηματικών κεφαλαίων	
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 150 GBP (σε εκατ.)	
Ένταση	—	
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2015	
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Finance Wales Oakleigh House Park Place Cardiff CF10 3DQ UNITED KINGDOM	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2014/C 20/04)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	12.12.2013	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.37226 (13/N)	
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο	
Περιφέρεια	Wales	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Welsh Assembly Government Rescue and Restructuring Scheme for SMEs	
Νομική βάση	Sections 1(2), (3) & (7) of the Welsh Development Agency Act 1975 and Section 70 & 71 of the Government of Wales Act 2006	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	—
Στόχος	Διάσωση προβληματικών επιχειρήσεων	
Είδος ενίσχυσης	Άλλο είδος	
Προϋπολογισμός	—	
Ένταση	0 %	
Διάρκεια	9.1.2009-31.12.2017	
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Finance Wales Oakleigh House Park Place Cardiff CF10 3DQ UNITED KINGDOM	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

22 Ιανουαρίου 2014

(2014/C 20/05)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	CAD	δολάριο Καναδά
JPY	ιαπωνικό γιεν	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
DKK	δανική κορόνα	NZD	δολάριο Νέας Ζηλανδίας
GBP	λίρα στερλίνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
SEK	σουηδική κορόνα	KRW	ουόν Νότιας Κορέας
CHF	ελβετικό φράγκο	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
ISK	ισλανδική κορόνα	CNY	κινεζικό ρενμινπί γιουάν
NOK	νορβηγική κορόνα	HRK	κροατική κούνα
BGN	βουλγαρικό λεβ	IDR	ρουπία Ινδονησίας
CZK	τσεχική κορόνα	MYR	μαλαισιανό ρινγκίτ
HUF	ουγγρικό φιορίνι	PHP	πέσο Φιλιππινών
LTL	λιθουανικό λίτας	RUB	ρωσικό ρούβλι
PLN	πολωνικό ζλότι	THB	ταϊλανδικό μπατ
RON	ρουμανικό λέου	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
TRY	τουρκική λίρα	MXN	πέσο Μεξικού
AUD	δολάριο Αυστραλίας	INR	ινδική ρουπία

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Νέα εθνική όψη κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία

(2014/C 20/06)



Εθνική όψη του νέου αναμνηστικού κέρματος των 2 ευρώ έκδοσης Λουξεμβούργου που προορίζεται να τεθεί σε κυκλοφορία

Τα κέρματα ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία έχουν την ιδιότητα του νομίμου χρήματος σε ολόκληρη τη ζώνη του ευρώ. Προκειμένου να πληροφορήσει το κοινό και όσους διαχειρίζονται τα κέρματα, η Επιτροπή δημοσιεύει περιγραφή των σχεδίων όλων των νέων κερμάτων ⁽¹⁾. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα που εξέδωσε εν προκειμένω το Συμβούλιο της 10ης Φεβρουαρίου 2009 ⁽²⁾, επιτρέπεται στα κράτη μέλη της ζώνης του ευρώ και στις χώρες που έχουν συνάψει με την Ευρωπαϊκή Ένωση νομισματική συμφωνία για την έκδοση κερμάτων ευρώ, τα οποία προορίζονται για κυκλοφορία, να εκδίδουν ορισμένο αριθμό αναμνηστικών κερμάτων ευρώ προς κυκλοφορία υπό τον όρο, μεταξύ άλλων, ότι πρόκειται μόνο για κέρματα των 2 ευρώ. Τα εν λόγω κέρματα έχουν τεχνικά χαρακτηριστικά ίδια με εκείνα των υπολοίπων κερμάτων των 2 ευρώ, αλλά στην εθνική τους όψη εμφανίζεται ένα αναμνηστικό σχέδιο με υψηλή συμβολική αξία, εθνικής ή ευρωπαϊκής εμβέλειας.

Χώρα έκδοσης: Λουξεμβούργο

Αναμνηστικό θέμα: η 175η επέτειος της ανεξαρτησίας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

Περιγραφή του σχεδίου:

Το κέρμα απεικονίζει, στη δεξιά πλευρά του εσωτερικού του μέρους, το ομοίωμα της Αυτού Βασιλικής Υψηλότητας του Μεγάλου Δούκα Henri, ο οποίος κοιτάζει προς τα δεξιά, και στην αριστερή πλευρά του εσωτερικού του μέρους, καθέτως, τα έτη «1839» και «2014» και την ονομασία της χώρας έκδοσης «LÉTZEBUERG». Στο κάτω μέρος του εσωτερικού τμήματος του κέρματος εμφανίζονται οι επιγραφές «ONOFHÄNGEGKEET» και «175 Joër».

Στον εξωτερικό δακτύλιο του κέρματος απεικονίζονται τα 12 αστέρια της ευρωπαϊκής σημαίας.

Αριθμός κερμάτων της έκδοσης: 1,4 εκατομμύρια.

Ημερομηνία έκδοσης: Ιανουάριος 2014.

⁽¹⁾ Βλ. ΕΕ C 373 της 28.12.2001, σ. 1, όπου απεικονίζονται όλες οι εθνικές όψεις των κερμάτων που εκδόθηκαν το έτος 2002.

⁽²⁾ Βλ. τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων, της 10ης Φεβρουαρίου 2009, και τη σύσταση της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κατευθυντηρίων γραμμών όσον αφορά τις εθνικές όψεις και την έκδοση των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία (ΕΕ L 9 της 14.1.2009, σ. 52).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Ανακοινώσεις

Δημοσίευση της πρόθεσης της κομητείας Öpprand να συνάψει τρεις συμβάσεις που αφορούν τοπικές δημόσιες μεταφορές με λεωφορεία, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τις δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 και (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου

(2014/C 20/07)

1. Ονομασία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής

Öpprand fylkeskommune
Öpprandstrafikk
Kirkegata 76
Postboks 988
2626 Lillehammer
NORWAY

2. Προβλεπόμενο είδος ανάθεσης

Απευθείας ανάθεση με βάση τις εξαιρέσεις του άρθρου 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

3. Υπηρεσίες και περιοχές που μπορεί να καλύπτει η ανάθεση

Επιβατικές μεταφορές με λεωφορεία στην περιοχή Τοπρα και τις παρακείμενες περιοχές (κυρίως στον δήμο Nordre Land). Οι μεταφορές φθάνουν περίπου τα 300 000 χιλιόμετρα ετησίως.

1. Ονομασία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής

Öpprand fylkeskommune
Öpprandstrafikk
Kirkegata 76
Postboks 988
2626 Lillehammer
NORWAY

2. Προβλεπόμενο είδος ανάθεσης

Απευθείας ανάθεση με βάση τις εξαιρέσεις του άρθρου 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

3. Υπηρεσίες και περιοχές που μπορεί να καλύπτει η ανάθεση

Επιβατικές μεταφορές με λεωφορεία στις περιοχές Snertingdal και Biri στον δήμο Gjøvik. Οι μεταφορές φθάνουν περίπου τα 470 000 χιλιόμετρα ετησίως.

1. Ονομασία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής

Öpprand fylkeskommune
Öpprandstrafikk
Kirkegata 76
Postboks 988
2626 Lillehammer
NORWAY

2. Προβλεπόμενο είδος ανάθεσης

Απευθείας ανάθεση με βάση τις εξαιρέσεις του άρθρου 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

3. Υπηρεσίες και περιοχές που μπορεί να καλύπτει η ανάθεση

Επιβατικές μεταφορές με λεωφορεία στις περιοχές Etnedal και Begnadalen, κυρίως στους δήμους Etnedal και Bagn. Οι μεταφορές φθάνουν περίπου τα 417 000 χιλιόμετρα ετησίως.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

(2014/C 20/08)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ⁽²⁾

«HAVARTI»

Αριθ. ΕΚ: DK-PGI-0005-0831-05.10.2010

ΠΓΕ (X) ΠΟΠ ()

1. Ονομασία

«Havarti»

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα

Δανία

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου

3.1. Τύπος προϊόντος

Κλάση 1.3. Τυριά

3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1

Ορμισμένο σκληρό τυρί από παστεριωμένο γάλα βοοειδών. Δεν επιτρέπεται η χρήση γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων προερχόμενων από άλλο ζωικό είδος.

Υγρασία: εξαρτάται από την περιεκτικότητα σε λίπος επί ξηρού, βλέπε τον κατωτέρω πίνακα

Λίπος επί ξηρού	Μέγιστη υγρασία
30 % έως < 40 %	54 %
45 % έως < 55 %	50 %

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12. Αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

Λίπος επί ξηρού	Μέγιστη υγρασία
55 % έως < 60 %	46 %
60 % και άνω	42 %

Άλλα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά:

Εξωτερική όψη

Μπορεί να παράγεται με ή χωρίς κρούστα που έχει ωριμάσει με επίχρισμα. Η επιφάνεια μπορεί να είναι επικαλυμμένη.

Εσωτερική όψη

Χρώμα: προς το λευκό (ή υπόλευκο) έως υποκίτρινο

Υφή: μαλακή, ωστόσο επιδέχεται κοπή και παρουσιάζει αντίσταση στη μάσηση (al dente)

Δομή: με πλήθος ακανόνιστες σπές μεγέθους κόκκου ρυζιού (ως επί το πλείστον πάχους 1-2 mm και μήκους 10 mm), ομοιόμορφα κατανομημένες σε όλο το τυρί. Στα τυριά με περιεκτικότητα σε λίπος 60 % επί ξηρού οι σπές είναι εν γένει μικρότερες.

Άρωμα και γεύση: ήπια, όξινα, αρωματικά και λιγότερο ή περισσότερο γεμάτα. Το άρωμα και η γεύση καθίστανται εντονότερα με την πάροδο του χρόνου. Το τυρί «Havarti» 60+ έχει μαλακή και κρεμώδη σύσταση και γεύση.

Αρτύματα

Επιτρέπεται η προσθήκη αρτυμάτων όπως το σχοινόπρασο και ο άνηθος, υπό την προϋπόθεση ότι η χαρακτηριστική γεύση τους μπορεί να αναγνωρισθεί στο τυρί.

Σχήμα

Στρογγυλό ή ορθογώνιο.

Ωρίμαση

Η χαρακτηριστική γεύση και υφή του τυριού «Havarti» προκύπτουν από την ακόλουθη διαδικασία ωρίμασης:

Με κρούστα: ωρίμαση με επίχρισμα επί 1-2 εβδομάδες στους 14-18 °C και, στη συνέχεια, ωρίμαση επί 1-3 εβδομάδες στους 8-12 °C.

Χωρίς κρούστα: ωρίμαση επί 3 εβδομάδες στους 12-20 °C.

Το «Havarti» επιτρέπεται να αποστέλλεται από τις εγκαταστάσεις παραγωγής για περαιτέρω επεξεργασία, συμπεριλαμβανομένης της ωρίμασης, ή για αποθήκευση σε άλλη εγκατάσταση προτού φθάσει τις προαναφερθείσες ηλικίες, αλλά δεν μπορεί να εγκαταλείπει τη δεύτερη εγκατάσταση προτού συμπληρώσει το κατώτατο όριο ηλικίας.

3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα)

—

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης)

—

3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής

Το «Havarti» πρέπει να παράγεται και να ωριμάζει σε αποθήκες ωρίμασης στη Δανία. Η μέθοδος παραγωγής περιλαμβάνει τα εξής στάδια: μορφοποίηση του τυροπήγματος· τήξη του τυροπήγματος και ωρίμαση του τυριού για αρχικό διάστημα 2-3 εβδομάδων, διαδικασία που διαφέρει από εκείνη που εφαρμόζεται συνήθως σε παρόμοια προϊόντα. Λεπτομερέστερη περιγραφή αυτών των τριών σταδίων παρατίθεται κατωτέρω.

Μορφοποίηση του τυροπήγματος

Όταν το τυρόπηγμα έχει αποκτήσει τη σωστή πυκνότητα, αποχωρίζεται από τον ορό γάλακτος. Είναι πολύ σημαντικό να μην σβωλιάζει το διαχωρισμένο τυρόπηγμα πριν από τη μορφοποίηση. Αυτό εξασφαλίζεται με την ακριβή προσαρμογή της ταχύτητας/έντασης διαχωρισμού του ορού γάλακτος στη μέθοδο τοποθέτησης στις μήτρες και στη χωρητικότητά τους. Το τυρόπηγμα πρέπει επίσης να έχει φθάσει σε πυκνότητα που να το

καθιστά ανθεκτικό στην εν λόγω επεξεργασία. Ωστόσο, δεν πρέπει να έχει καταστεί τόσο σκληρό ώστε να εμποδίζεται ή να επηρεάζεται αρνητικά η μετέπειτα διεργασία τήξης, με αποτέλεσμα να μην αποκτή το τυρί τα χαρακτηριστικά του «Havarti» όσον αφορά τη γεύση και σύσταση.

Τήξη του τυροπήγματος

Το τυρόπηγμα στις μήτρες συμπιέζεται πολύ ελαφρώς μόνο, ή και καθόλου, με σκοπό να διασφαλιστεί ο σχηματισμός και η διατήρηση της δομής που περιγράφεται στο σημείο 3.2 «Εσωτερική όψη». Επομένως το τυρί στις μήτρες «πιέζεται» κυρίως υπό την επίδραση του βάρους του. Για να επιτευχθεί η επιθυμητή δομή και να διαμορφωθεί ένα συνεκτικό κεφάλι τυριού, η θερμοκρασία στην αρχή της φάσης αυτής πρέπει να διατηρείται στους 41 °C. Αυτό το στάδιο καθορίζει την τελική περιεκτικότητα σε υγρασία του τυριού η οποία είναι εξαιρετικά σημαντική για την επίτευξη της επιθυμητής σύστασης και γεύσης.

Ορίμαση του τυριού για αρχική περίοδο 2-3 εβδομάδων

Αναλόγως του εάν το τυρί πρόκειται να διατίθεται με ή χωρίς κρούστα, αποθηκεύεται για ένα χρονικό διάστημα κατά το οποίο η θερμοκρασία μειώνεται σε 12-20 °C. Το τυρί συνήθως ωριμάζει σε θερμοκρασίες μικρότερες από αυτές που καθορίζονται στο παρόν σημείο.

Ο έλεγχος των σταδίων που προσδιορίζονται ανωτέρω και της αλληλεπίδρασής τους είναι απαραίτητος ώστε να αποκτή το τυρί τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά.

3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.

—

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση

Η επί ξηρού περιεκτικότητα σε λίπος εκφράζεται με τέσσερα στάδια, δηλαδή, 30+, 45+, 55+, 60+. Το «Havarti» που περιέχει τουλάχιστον 60 % λίπους επί ξηρού είναι δυνατόν να ονομαστεί flødehavarti (κρέμα Havarti). Η περιεκτικότητα 45 % σε λίπος επί ξηρού χρησιμοποιείται ως σημείο αναφοράς για συγκριτικούς διατροφικούς ισχυρισμούς όσον αφορά την περιεκτικότητα σε λίπος.

Κάθε άρτυμα που προστίθεται στο τυρί για να προσδώσει ένα ουσιώδες χαρακτηριστικό πρέπει να περιλαμβάνεται στην ονομασία ή να τη συνοδεύει.

4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής

Δανία.

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής

Η Δανία έχει μακρά και σπουδαία γαλακτοκομική παράδοση. Η δανική γαλακτοκομία διαθέτει μοναδική ειδικευση και υψηλό επίπεδο τεχνογνωσίας, που μπορούν να τεκμηριωθούν από το 1921 αλλά θεωρείται ότι έχει οικοδομηθεί επί περισσότερα από 100 έτη.

Η Δανία εκπαιδεύει τους επαγγελματίες γαλακτοκόμους στην περαιτέρω μεταποίηση του γάλακτος σε ειδικευμένα εκπαιδευτικά ιδρύματα, κυρίως το Ladelund Mejeriskole και το Dalum Mejeriskole από τα τέλη του 19ου αιώνα. Το «Havarti» αποτελεί τη βάση για την κατάρτιση στον τομέα της παραγωγής τυριών με άντληση τυροπήγματος.

Από το 1921 παρέχεται ακαδημαϊκή εκπαίδευση στην γαλακτοκομική επιστήμη και τεχνολογία στη Δανία, η οποία αποτελεί πλέον μία από τις ελάχιστες χώρες στον κόσμο που εξακολουθούν να παρέχουν παρόμοια εκπαίδευση.

5.2. Ιδιοτυπία του προϊόντος

Το «Havarti» είναι γνωστό ως τυρί αντλούμενου τυροπήγματος, προσδιορισμός που παραπέμπει στον τρόπο με τον οποίο το τυρόπηγμα τοποθετείται στις μήτρες και στη συνέχεια τήκεται. Αναγνωρίζεται από τις πολυάριθμες ακανόνιστες οπές μεγέθους κόκκου ρυζιού, που είναι ομοιόμορφα κατανεμημένες στο σύνολο του τυριού. Το «Havarti» διαθέτει χαρακτηριστική γλυκώδη γεύση, η οποία είναι επίσης αρωματική, με διακριτική οσμή με πλήρες σώμα. Αν και μαλακό, κόβεται και παρουσιάζει αντίσταση στη μάσηση (al dente). Αυτό το τυρί αντλούμενου τυροπήγματος παρήχθη για πρώτη φορά στη Δανία το 1921, όταν ο G. Morgenthaler από την Ελβετία δίδαξε σε δύο γαλακτοκόμους δύο γαλακτοκομείων — Ruds Vedby και Hallebygaard στην Sjælland —, τον τρόπο παραγωγής ενός εντελώς νέου τυριού. Η παραγωγή των νέων τυριών με άντληση του τυροπήγματος σημείωσε μεγάλη επιτυχία και εξαπλώθηκε από αυτά τα δύο γαλακτοκομεία σε πολλές άλλες γαλακτοκομικές μονάδες σε όλη τη Δανία.

5.3. Αιτιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ιδιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ)

Η προστασία του «Havarti» ως γεωγραφικής ένδειξης βασίζεται στην ιδιαίτερη φήμη και μέθοδο παραγωγής του προϊόντος.

Φήμη

Η λέξη «Havarti» είναι πολύ παλαιά δανική λέξη που ανάγεται στην εποχή των Βίκινγκ. Προέρχεται από τη λέξη *avarti*, που δηλώνει πλούσια, ανθισμένη όχθη ποταμού. Η ονομασία «Havarti» δημιουργεί κάποιο συνειρμό με τη Hanne Nielsen, σε αναγνώριση του έργου της στον τομέα της τυροκομίας στην εκμετάλλευση *Havartigården* στο Holte, κοντά στην Κοπεγχάγη, κατά το δεύτερο ήμισυ του 19ου αιώνα. Από το 1866 έως το 1890 κατέστησε την τυροκομική παραγωγή του *Havartigården* διάσημη σε όλη τη Δανία, ενώ έγινε προμηθευτής της Βασιλικής Αυλής της χώρας.

Τόσο εντός όσο και εκτός της Κοινότητας, το «Havarti» έχει τη φήμη μιας σπεσιαλιτέ δανέζικης καταγωγής. Σύμφωνα με μια πρόσφατη έρευνα μεταξύ των καταναλωτών που διενεργήθηκε από την Zapera, η μεγάλη πλειονότητα των καταναλωτών της Δανίας γνωρίζει το «Havarti» και το συνδέουν με τη Δανία. Καθώς η παραγωγή και η κατανάλωση συγκεντρώνονται στη Δανία, το «Havarti» είναι περισσότερο γνωστό στους δανούς καταναλωτές. Σχεδόν το 90 % των Δανών που συμμετείχαν στην έρευνα γνωρίζουν το «Havarti», και σχεδόν το 80 % από αυτούς το συνδέουν με τη Δανία.. Λίγο περισσότερο από το ένα τρίτο των καταναλωτών που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη γνωρίζουν το «Havarti».

Ο δανικός γαλακτοκομικός τομέας έχει συμμετάσχει με το «Havarti» σε εκθέσεις και διαγωνισμούς, τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο, κερδίζοντας πολλές διακρίσεις. Επί περισσότερα από 60 έτη συμμετέχει τακτικά σε εκθέσεις στη Δανία, όπως είναι η Εθνική Έκθεση Γαλακτοκομικών Προϊόντων (*Landsmejeriudstillingen*) και περιφερειακές εκθέσεις. Παρουσιάστηκε επίσης σε εκδηλώσεις της Ένωσης Τυροκόμων του Wisconsin, στις οποίες του απονεμήθηκαν πολλά βραβεία. Πολλές διεθνείς εργασίες κύρους για τα τυριά, αναφέρονται επίσης στην προέλευσή του από τη Δανία.

Το «Havarti» κατέχει σημαντική θέση στη δανική τυροκομική παραγωγή, καθώς το μερίδιο αγοράς του αυξήθηκε από 1-2 % στα τέλη του δευτέρου παγκοσμίου πολέμου σε 16 % κατά τη δεκαετία του 1970, 50 έτη αργότερα. Με παραγωγή 32 700 τόνων, το «Havarti» σήμερα (το 2008) καλύπτει το 10,2 % της συνολικής παραγωγής τυριών της Δανίας.

Μέθοδος παραγωγής

Οδηγίες για την παρασκευή του «Havarti» μπορούν να τεκμηριωθούν από το 1921. Αποτελούσαν — και εξακολουθούν να αποτελούν — σύνηδες τμήμα του προγράμματος κατάρτισης των τυροκόμων στη Δανία και, ως εκ τούτου, αναφορές στην παραγωγή του «Havarti» περιέχονται σε μεγάλο αριθμό εγχειριδίων κατάρτισης. Ειδικότερα, υπάρχουν τρία στάδια στη διαδικασία παραγωγής που καθορίζουν τη φύση του τυριού. Ο έλεγχος των εν λόγω σταδίων και της αλληλεπίδρασής τους είναι ο καθοριστικός παράγοντας για να αποκτήσει το τυρί τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά. Χάρη στην τεχνογνωσία που απόκτησαν στη διάρκεια όλων αυτών των ετών τα δανικά γαλακτοκομεία έχει συγκεντρωθεί μοναδική πείρα. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να παράγεται το «Havarti» σε δανικά γαλακτοκομεία, όπου οι γαλακτοκόμοι, οι τεχνικοί, οι τεχνολόγοι και οι μηχανικοί γαλακτοκομίας έχουν εκπαιδευτεί επί πολλά έτη στις τεχνολογίες που χρησιμοποιούνται ειδικά για αυτόν τον τύπο τυριού. Η περιγραφή του τυριού περιλαμβανόταν στην απόφαση του Υπουργείου Γεωργίας, της 13ης Μαρτίου 1952, και περιέχεται ακόμη και σήμερα στο διάταγμα αριθ. 2, της 4ης Ιανουαρίου 2013, για τα γαλακτοκομικά προϊόντα κ.λπ.

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ⁽³⁾]

http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/25_PDF_word_filer%20til%20download/06kontor/Varespecifikation%20for%20Havarti_revideret_juli%202011_.pdf

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2.

Το EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2985 Λουξεμβούργο
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL